



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/570/Add.1
4 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 18 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Вопрос о Западной Сахаре

Доклад Генерального секретаря

Добавление

После издания своего доклада по вопросу о Западной Сахаре (A/37/570) Генеральный секретарь 2 ноября 1982 года получил от Исполнительного секретаря Организации африканского единства (ОАЕ) при Организации Объединенных Наций следующее послание:

"Ссылаясь на мое письмо от 15 октября 1982 года, направляю настоящим дополнительный доклад, завершающий первый доклад, направленный Вам по вопросу о Западной Сахаре. Этот доклад должен был быть направлен Вам с вышеупомянутым письмом.

Решения Комитета по осуществлению решений будут представлены на рассмотрение Ассамблее глав государств и правительств ОАЕ, которая состоится в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия".

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решение АНГ/ИМП. С/WS/ДЕС. 2 (II) Rev. 2
Решение Комитета по осуществлению решений об
условиях и организационной структуре проведения
референдума в Западной Сахаре (принятое на его второй
сессии в Найроби 8 и 9 февраля 1982 года)

Введение

В резолюции АНГ/Res.103 (XVIII), принятой главами государств ОАЕ в августе 1981 года, Комитет по осуществлению решений был наделен полномочиями по организации и проведению референдума. В свою очередь, Комитет по осуществлению решений постановил учредить временную администрацию для организации справедливого и беспристрастного референдума. В целях предоставления временной администрации возможности приступить к осуществлению данного решения, как только вступит в силу соглашение о прекращении огня, Комитету по осуществлению решений необходимо заранее разработать план, в котором излагались бы основные принципы и меры, которые необходимо принять в ходе проведения референдума, а также расписание, регулирующее осуществление каждого этапа референдума в консультации со сторонами в конфликте. Эти основные принципы должны включать неотъемлемые права народа Западной Сахары на самоопределение в условиях, свободных от запугивания и давления; необходимо широко ознакомить его с соответствующими вопросами и предусмотреть такие процедуры проведения референдума, которые бы обеспечили свободное и беспрепятственное осуществление им этого права. На основании этого Комитет по осуществлению решений настоящим постановляет:

1. Временная администрация

- а) Органом, ответственным за организацию и проведение референдума, является временная администрация, назначенная Комитетом по осуществлению решений и наделенная законодательными и административными полномочиями, необходимыми для проведения референдума;
- б) во главе временной администрации стоит Комиссар, назначаемый Комитетом по осуществлению решений с согласия сторон в конфликте;
- в) временная администрация должна получать всестороннюю помощь со стороны существующих административных структур и в полной мере использовать такие имеющиеся средства, как служебные помещения, связь, транспорт и т.д.;

/...

а) в решении ОАЕ уже разработаны вопросы, которые будут переданы на рассмотрение избирателей в качестве основы для голосования. В настоящее время первоочередной задачей является создание четкого механизма, необходимого для составления списков лиц, имеющих право голоса. Исходя из того, что эта процедура, возможно, займет много времени, рекомендуется приступить к ней сразу же после учреждения временной администрации. Время, необходимое для составления такого рода списков, будет решающим фактором при составлении расписания референдума;

е) существующая административная структура явится тем механизмом, посредством которого временная администрация будет выполнять свои обязанности по поддержанию законности и порядка;

г) временная администрация может выпускать постановления или инструкции для обеспечения свободного и беспристрастного проведения референдума. Эти постановления могут касаться таких вопросов, как проведение избирательных кампаний и политических собраний, вопросов пропаганды или же отмены любых ограничительных законов, которые могут помешать проведению свободного и справедливого референдума.

2. Назначение Комиссара

Комитет по осуществлению решений назначит Комиссара после консультации со сторонами в конфликте. Это назначение должно быть сделано по меньшей мере за месяц до прекращения огня, с тем чтобы дать возможность провести мероприятия административного и кадрового характера.

Для облегчения подготовительной работы Комиссара предлагается направить в территорию совместную группу ОАЕ/Организации Объединенных Наций, с тем чтобы определить административные, материально-технические и другие потребности.

3. Условия организации референдума

- i) Народу Западной Сахары будет предложено свободно и на демократической основе выразить свое мнение относительно того, желает ли он получить независимость или присоединиться к Марокко;
- ii) Референдум будет проводиться путем тайного голосования на основе принципа: один человек - один голос, без дискриминации по признаку пола;
- iii) Право на участие в голосовании будет установлено в основном соглашении. Эти цензы будут включены в указ или декрет, провозглашенный Комиссаром, который будет нести ответственность за регистрацию голосующих, определение избирательных участков или границ, предоставление всему военному персоналу из числа жителей Сахары, включая персонал, расположенный на базах, возможности голосовать, учреждение местных административных органов и подготовка списков голосующих, и которому будут также даны полномочия издавать инструкции в этой связи. В таких инструкциях будут также устанавливаться процедуры рассмотрения жалоб в отношении включений и пропусков, и в них будут подробно изложены нарушения в связи с регистрацией и наказания, которые они могут повлечь за собой;
- iv) Основным условием проведения референдума является составление списка лиц, имеющих право голоса. При составлении списка следует принимать во внимание данные переписи 1974 года. Как только будет составлен предварительный список, он должен быть представлен для тщательной проверки, и должна быть предусмотрена соответствующая процедура для проведения обзора этого списка и рассмотрения претензий и спорных моментов;

/...

- v) Процедура голосования для референдума будет установлена в инструкциях, разработанных Комиссаром. В этих инструкциях будет предусматриваться фактический способ голосования, например путем опускания бюллетеня в одну из двух урн, снабженных символами, связанными с альтернативными вариантами - независимость или присоединение к Марокко, из которых избиратели должны выбрать один;
- vi) Инструкции о голосовании будут также охватывать такие вопросы, как обязанности уполномоченных по голосованию, старших должностных лиц на избирательных участках и помощников по проведению голосования, а также права агентов по проведению голосования, представляющих партии, выступающие за альтернативные варианты;
- vii) В инструкции о проведении голосования должны также быть подробно описаны процедуры табулирования результатов; доставка старшими должностными лицами урн с бюллетенями уполномоченным по голосованию; подсчет голосов в присутствии наблюдателей и агентов;
- viii) Кроме того, в инструкциях должны быть изложены процедуры, которых следует придерживаться на избирательных участках, метод подсчета голосов и наказания за нарушения, совершенные в связи с процедурой голосования;
- ix) Заблаговременно до срока, установленного для проведения голосования, следует провести кампанию общественной информации с целью ознакомления голосующих со значением референдума, затрагиваемыми вопросами и процедурами голосования. Хотя проведение этой кампании общественной информации входит в обязанности Временной администрации, должны быть приняты меры для обеспечения права на свободное выражение, свободы собраний, публикаций и передвижения;
- x) В связи с процедурами голосования следует принять меры для предотвращения их нарушения, обеспечения безопасности участков голосования и предотвращения любого принуждения или запугивания голосующих. Также должны быть приняты меры для обеспечения сохранности бюллетеней после голосования и в ходе официального подсчета голосов;
- xi) В инструкциях о проведении референдума должны также предусматриваться соответствующие процедуры для рассмотрения претензий и петиций, касающихся голосования, и нарушений связанных с голосованием;

/...

- xii) Официальные результаты голосования будут опубликованы в "Special Gazette", подготовленной Комиссаром, который подтвердит, что референдум был проведен справедливо и беспристрастно и достоверно отразил желание народа;
- xiii) Комиссар представит результаты Комитету по осуществлению решений, который соответствующим решением утвердит и ратифицирует их. Это решение, в свою очередь, будет утверждено Ассамблеей глав государств и правительств ОАЕ и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.
